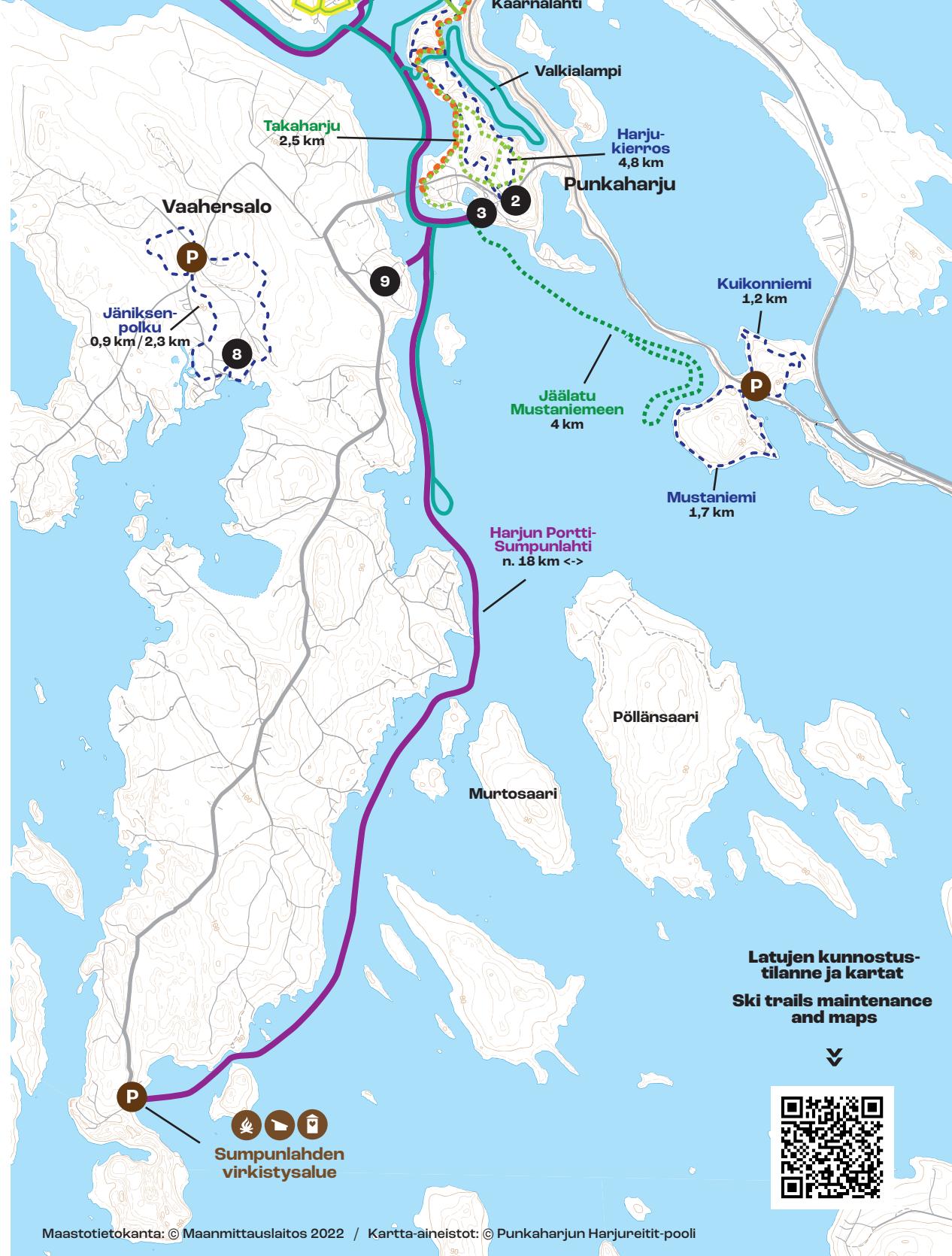


## Merkkien selitykset

- 1 Matkailukeskus Harjun Portti
- 2 Kruunupuisto
- 3 Inkeritalon vohvelikahvila
- 4 Punkaharju Resort
- 5 Hotelli Punkaharju
- 6 Metsämuseo Lusto
- 7 Holiday Club Hiekkalahti
- 8 Rantakatti Mannila
- 9 Itä-Karjalan kansanopisto
- Ravintola / Restaurant
- Majoitus / Accommodation
- Välinevuokraus / Rental
- Käyntikohde / Attraction
- Nuotiopaikka / Campfire site
- Laavu / Hut
- Kuivakäymälä / Dry-toilet
- Parkkipaikka / Parking



## Ympäri vuotiset reitit Year-round routes

Puulajireitti 5,3 km

Topeliuksen polku 2,5 km

## Lumikenkäreitit Snowshoe trails

### Jääreitit Ice routes

Luistelureitit / Nordic Skating tracks

Haataansaari - Tuunaansaaren risteys  
n. 5 km

- 1 Harjun Portti - Niemenkärki  
0,9 km
- Kaarnalahden lenkki  
n. 1,8 km
- Valkialammen lenkki  
n. 2 km
- 1 Harjun Portti - 2 Kruunupuisto  
n. 5 km edestakaisin
- 2 Kruunupuisto - Siplathi  
n. 4 km edestakaisin

Talviavaellusreitit / Winter Hiking routes  
Pyöräily, kävely, hiihto. Koirahiihto sallittu.

## Hiitoladut Cross-country skiing

Vapaan latu, valaistu  
Skate-skiing, illuminated

Vapaan latu / Skate-skiing

Perinteinen latu / Classic

Jäälatu, perinteinen / Classic, on ice

## LATUJEN KUNNOSSAPITO SKI TRAILS MAINTENANCE

Reitit huolletaan tarvittaessa ja viikonloppuja painottaen. Jos tiedossa on lumisadetta, ladut ajetaan vasta lumiseateen päättymisen jälkeisenä päivänä. Pitkien lämpimien jaksojen aikana latu ei ajeta ilman yöpakkasia.

Maintenance when needed and targeting for weekends. When snowing, the trails are maintained on the following day. If consecutive warm days, the next maintenance is when the nights are cold.

## VIIKOT 8-10 / WEEKS 8-10

Huolto tarvittaessa, mutta heti aamusta mahdollisista lumisateista huolimatta. Maintenance when needed, but done in the morning despite possibly snowing.

## Latujen kunnostustilanne ja kartat Ski trails maintenance and maps

[savonlinna.sometec.fi/punkaharju.html](http://savonlinna.sometec.fi/punkaharju.html)

## Talviavaellusreittien ylläpito Winter hiking paths on ice

Talviavaellusreitit tampataan jäälätujen huollon yhteydessä. Kävely- ja pyöräily-olosuhteet riippuvat lämpötilasta ja lumen määrästä. Reitit merkitty sinisillä aurasuviollailla jäällä.

Winter hiking paths on ice are maintained when skiing tracks on ice are maintained. Walking and cycling conditions depend on the temperature and amount of snow on ice. Paths are marked with blue posts.

## Retkiluistelureittien ylläpito ja seuranta Nordic skating maintenance

Radat pyritään hoitamaan joka päivä klo 10 mennessä (poislukien myrkkäpäivät). Seuraan ratatilannetta luistelupäiväkirjasta Harjun Porttin kotisivulta:

[www.harjunportti.fi](http://www.harjunportti.fi)

Rata on maksullinen. Retkiluisteluliput ostettavissa Harjun Porttin ravintolasta & vuokraamosta, sekä Kruunupuistosta.

The tracks are maintained every day before 10 am (outside heavy snowfall). Follow the track info from nordic skating diary: [www.harjunportti.fi/en](http://www.harjunportti.fi/en)

There is a ticket fee. Tickets can be bought from Harjun Portti restaurant & rental and also from Kruunupuisto.

## MUUT REITIT / OTHER ROUTES

• Lumikenkäreitit: Ei huolletta, vihreät LUMIKENKÄPUISTO-merkkinnät reiteillä.

Snowshoe trails: No maintenance, green SNOWSHOE PARK-signs on the routes.

• Topeliuksen Polku: Tampaus jäälätujen huollon yhteydessä. Maintenance when skiing tracks on ice are maintained.

• Puulajireitti 5,3 km: Puulajipuiston auraukset on alueen asuttujen alueiden tie-aurauksien jälkeen.

The roads of tree arboretum's 5,3 km route are maintained after the other roads in nearby area are maintained.